

No. 9094

**ARGENTINA
and
BOLIVIA**

**Exchange of notes constituting an agreement formalizing the
Agreements concerning the linking of telecommuni-
cations systems (Act of Yacuiba-Pocitos). Buenos Aires,
19 December 1966**

Official text : Spanish.

Registered by Argentina on 6 May 1968.

**ARGENTINE
et
BOLIVIE**

**Échange de notes constituant un accord confirmant officiel-
lement les accords intervenus sur le raccordement de
réseaux de télécommunications (Acte de Yacuiba-
Pocitos). Buenos Aires, 19 décembre 1966**

Texte officiel espagnol.

Enregistré par l'Argentine le 6 mai 1968.

No. 9094. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE ARGENTINE REPUBLIC AND THE REPUBLIC OF BOLIVIA FORMALIZING THE AGREEMENTS CONCERNING THE LINKING OF TELECOMMUNICATIONS SYSTEMS (ACT OF YACUIBA-POCITOS). BUENOS AIRES, 19 DECEMBER 1966

Nº 9094. ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE LA RÉPUBLIQUE ARGENTINE ET LA RÉPUBLIQUE BOLIVIENNE CONFIRMANT OFFICIELLEMENT LES ACCORDS INTERVENUS SUR LE RACCORDEMENT DE RÉSEAUX DE TÉLÉCOMMUNICATIONS (ACTE DE YACUIBA-POCITOS). BUENOS AIRES, 19 DÉCEMBRE 1966

I

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

Buenos Aires, 19 de diciembre de 1966

Señor Ministro :

Tengo el honor de dirigirme a Vuestra Excelencia a fin de llevar a su conocimiento que el Gobierno de la República Argentina está dispuesto a formalizar, por la presente nota, los acuerdos a que llegaron los señores Subsecretarios de Comunicaciones de la Argentina y Bolivia sobre la conexión de las redes de telecomunicaciones de ambos países que constan en la llamada *Acta Yacuiba-Pocitos sobre telecomunicaciones*, suscripta por los citados funcionarios en la frontera argentino-boliviana el día once de octubre del año en curso.

De conformidad con esta disposición, me es grato ratificar a Vuestra Excelencia que los organismos oficiales de comunicaciones de la Argentina llevarán hasta la línea fronteriza en la zona Yacuiba-Pocitos (Argentina), por su propia cuenta, los terminales de su sistema de microondas tendido desde Buenos Aires hasta la frontera norte.

Por su parte, los organismos oficiales de comunicaciones de Bolivia realizarán la construcción de un sistema similar de telecomunicaciones de alta confiabilidad, desde de la ciudad de La Paz hasta la línea fronteriza de Yacuiba-Pocitos (Argentina), para conectarla con los extremos del sistema argentino.

¹ Came into force on 19 December 1966 by the exchange of the said notes.

¹ Entré en vigueur le 19 décembre 1966 par l'échange desdites notes.

Queda igualmente acordada una segunda alternativa, mediata, de conexión en la zona fronteriza de La Quiaca-Villazón.

Las representaciones del Gobierno de la República Argentina en los organismos financieros internacionales apoyarán las gestiones del Gobierno de la República de Bolivia ante los mismos, para obtener el adecuado financiamiento de las obras de construcción requeridas para la instalación del sistema que motiva la presente nota.

El Gobierno de la República Argentina ofrece al de la República de Bolivia la utilización del sistema de telecomunicaciones por satélite que proyecta instalar, a fin de abrirle otra posibilidad para cursar su tráfico internacional.

En oportunidad de realizarse la conexión de las redes de telecomunicaciones, ambos Gobiernos suscribirán los acuerdos formales que corresponda, los que consignarán las normas que reglarán la operación, tarifas, participación del producto del tráfico y demás condiciones comunes a este tipo de servicios.

La presente nota y la que Vuestra Excelencia tenga a bien dirigirme en respuesta, tendrán el valor de un acuerdo entre ambos Gobiernos.

Hago propicia la oportunidad para renovar a Vuestra Excelencia las expresiones de mi más alta y distinguida consideración.

Nicanor COSTA MÉNDEZ
Ministro de Relaciones exteriores
y Culto

A Su Excelencia el señor Alberto Crespo
Ministro de Relaciones Exteriores
de la República de Bolivia

[TRANSLATION]

[TRANSLATION]

Buenos Aires, 19 December 1966

Buenos Aires, le 19 décembre 1966

Your Excellency,

Monsieur le Ministre,

I have the honour to inform Your Excellency that the Government of the Argentine Republic is prepared to formalize by this note the agreements reached by the Argentine and Bolivian Under-Secretaries of Communications concerning the linking of the telecommunications

J'ai l'honneur de porter à votre connaissance que le Gouvernement de la République Argentine est disposé à confirmer officiellement, par la présente note, les accords auxquels sont parvenus les Sous-Secrétaires aux communications de l'Argentine et de la Bolivie sur le